



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



AUDIO

écoute

17/4

écoute



LA FRANCE DU FUTUR
DYNAMIQUE ET INNOVANTE

LANGUE NE PAS CONFondre
BUREAU, BURIN, BURALISTE

Spotlight Verlag

SOMMAIRE AVRIL 2017

I 01. Introduction	0:25	Agenda	
I 02. Au programme ce mois-ci	0:35	I 12. À faire en avril	4:08
Le français facile		Polar	
I 03. La France du futur	9:37	I 13. Résumé des épisodes précédents	0:33
Vocabulaire		I 14. <i>La passion du crime</i> , quatrième épisode	6:07
I 04. Le verbe <i>sentir</i> dans tous ses états	1:44	I 15. Questions et réponses du polar	1:20
I 05. Quelques expressions avec <i>sentir</i>	0:44	Grammaire	
I 06. Quelques dérivés de <i>sentir</i>	3:11	I 16. Les pronoms compléments (4/4)	2:54
Actualités		Dialogue du quotidien	
I 07. Quelques nouvelles de France	1:37	I 17. Burn-out au boulot	3:55
Expression typique		Portrait express	
I 08. Expressions avec les jours de la semaine	3:07	I 18. Fabian Feldmann, chef étoilé allemand	4:30
Histoire du mois		Quiz	
I 09. Le Panthéon, monument mythique	4:48	I 19. Question de culture générale	2:41
Jeu		Compréhension orale	
I 10. Cherchez l'intrus!	2:47	I 20. Au comptoir d'Air France	1:35
Prononciation		I 21. Questions et réponses	0:55
I 11. Les sons [i], [y] et [u]	1:46	Au revoir	
		I 22. Et pour conclure...	6:35

I 01. Introduction

Très chers auditrices et auditeurs, bienvenue sur ce produit audio d'*Écoute* d'avril 2017. Et je salue aussi Isabelle. Bonjour Jean-Yves ! Bonjour Isabelle ! Bonjour Jean-Paul !

I 02. Au programme ce mois-ci

Alliez ! On passe au programme de ce mois d'avril sans tarder ! Où vous retrouverez bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire. Mais aussi notre dialogue vivant, notre exercice de compréhension, nos news, notre histoire du mois et notre agenda, notre portrait express, sans oublier nos jeux et notre polar maison. Notre dossier principal sera consacré à ce qui se fait de mieux en France en 2017. Et c'est avec lui que nous allons commencer.

LE FRANÇAIS FACILE

I 03. La France du futur

Qu'est-ce qui marche en France ? Dans quel domaine la France est-elle en pointe ? Écologie, start-up innovante, gastronomie et humour, voilà quelques exemples de ce qui se fait de mieux dans notre pays en 2017. Et commençons avec l'exemple d'une « smart-city », ces villes qui placent l'écologie et le numérique au cœur de leur développement. Bien qu'elles n'occupent que 2 % de la surface terrestre, les villes produisent 80 % des émissions de gaz à effet de serre. L'objectif des grandes métropoles est donc de relever ce défi politique, sociétal et environnemental dans un proche avenir. Situé à côté

de Paris, Issy-les-Moulineaux, 68 000 habitants, a décidé de faire face à ces enjeux avec des solutions futuristes. Cette commune a la vocation d'être le laboratoire des villes intelligentes, ou « smart-city » de demain. En juin 2015, son éco-quartier des Bords de sSeine tourne la page d'un passé industriel pour laisser place à un espace de vie de 3,5 hectares dans lequel vivent 1 700 habitants. Dans les immeubles qui ont été construits, l'écologie est partout : basse consommation d'énergie, conception bioclimatique, énergies renouvelables et récupération des eaux de pluie. Dans le second éco-quartier d'Issy-les-Moulineaux, le Fort d'Issy, 1 600 logements ont été conçus en respectant les mêmes normes écologiques. Chaque appartement est également équipé en domotique et fibre optique. Dans l'entrée de chacun d'entre eux, un écran tactile contrôlable à

.....
vivant,e - rege, lebendig

le polar - der Krimi

être en pointe - an der Spitze sein

la surface - die Oberfläche

le gaz à effet de serre - das Treibhausgas

relever un défi - eine Herausforderung annehmen

sociétal,e - gesellschaftlich

faire face à - sich stellen

l'enjeu (m) - die Herausforderung

avoir la vocation - dazu berufen sein

tourner la page de - einen Schlusstrich ziehen unter
l'espace (m) de vie - der Lebensraum

bas,se - niedrig

renouvelable - erneuerbar

la récupération - das Auffangen

le logement - die Wohnung

concevoir - hier: bauen

la domotique - die (intelligente) Gebäudesteuerung

la fibre optique - die Glasfaser

l'écran (m) tactile - der Touchscreen

distance via un Smartphone, permet d'être raccorder à IssyGrid, premier réseau de quartier intelligent de France. Chaque habitant peut donc consulter en temps réel sa consommation d'eau ou d'électricité et celle de son quartier, dans le but de consommer mieux, moins et au bon moment. Grâce à toutes ces mesures, la « smart-city » d'Issy-les-Moulineaux est non seulement plus écologique, mais aussi plus agréable à vivre. Les start-up françaises ont réveillé l'esprit d'entreprise en France, et certaines d'entre elles sont à la pointe dans de nombreux domaines. Elles sont particulièrement performantes au niveau mondial, dans le secteur de la médecine, comme Cardiologs qui permet d'anticiper les crises cardiaques grâce à l'intelligence artificielle, Wandercraft qui a développé un exosquelette robotique redonnant à des handicapés l'usage de leurs membres ou Gecko Biomedical qui réalise des pansements biodégradables. D'autres, comme Iconem, font revivre en 3D les monuments détruits par les guerres. Criteo se tourne, lui, vers le ciblage publicitaire et Leboncoin vers les annonces gratuites. Parmi ces « jeunes pousses » (le mot français pour start-up) Blablacar, l'entreprise de covoiturage est l'une des plus connues.

On peut être couvert de diplômes, avoir étudié dans la prestigieuse université américaine de Stanford, et faire fortune sur une idée toute simple. C'est le cas de Frédéric Mazzella, le créateur de l'entreprise de covoiturage longue distance Blablacar. En 2003, ce surdoué digne d'un véritable Géo Trouvetou, doit rallier sa Vendée natale pour les fêtes de Noël, mais

tous les trains sont complets. Il effectue finalement le trajet en voiture avec sa sœur, et constate que la plupart des autos croisées en chemin n'ont pas de passagers. Le concept de Blablacar naît ce jour-là. Dix ans après, l'entreprise est le leader mondial du covoiturage, avec 20 millions de membres dans 19 pays. Elle a rejoint en 2016 le club très fermé des entreprises valorisées à plus d'un milliard de dollars. C'est un cliché, mais la France ne serait pas la France sans sa gastronomie. Mais pour tenir son niveau, il lui faut, là aussi, être capable d'innover. Alexandre Polmard est un oucher pas comme les autres, qui peut probablement s'enorgueillir

raccorder à - anschließen an
consulter - abfragen
réveiller - anregen
performant,e - effizient
redonner l'usage de ses membres à qn - jm seine Bewegungsfähigkeit wieder ermöglichen
le pansement - der Verband
biodégradable - biologisch abbaubar
se tourner vers qc - sich einer S. zuwenden
le ciblage publicitaire - die Zielmarktwerbung
l'annonce (f) - die Anzeige
le covoiturage - die Mitfahrgelegenheit
être couvert de - etwa: geschmückt sein mit
prestigieux,se - hoch angesehen

faire fortune sur - reich werden mit
le surdoué - der Hochbegabte
digne de - hier: vergleichbar mit
Géo Trouvetou - Daniel Düsentrieb
rallier - zurückfahren nach
natal,e - heimatlich
complet,ète - ausgebucht
effectuer - zurücklegen
le trajet - die Strecke
croisé,e - begegnet
naître - entstehen
rejoindre - sich anschließen
valorisé,e - geschätzt
le boucher - der Metzger
s'enorgueillir - sich einer Sache brüsten

de vendre une des meilleures viandes du monde. Enfant, Alexandre Polmard ne souhaitait pas suivre les traces de son père, mais chez les Polmard, on est boucher de père en fils depuis six générations et éleveur depuis quatre. En 2008, le bac en poche, il part perfectionner son anglais à New-York avant d'intégrer une école de commerce. Mais ses belles blondes lui manquent. Entendez des blondes d'Aquitaine, une race de vaches sélectionnée pour ses qualités gustatives exceptionnelles. Finalement, Alexandre Polmard n'échappera pas à l'héritage familial. Mais à chaque génération son empreinte: le règne d'Alexandre sera placé sous le signe des nouvelles technologies et de la communication. Grâce à « l'hibernation » – une technique particulière utilisée pour affiner ses pièces de bœuf en les conservant au froid pendant plusieurs années –, Polmard obtient en effet une « identité gustative particulière » aussi unique et reconnaissable qu'un grand vin. Pour arriver à cette qualité extraordinaire, la sélection des vaches élevées dans la Meuse par le jeune boucher est bien sûr primordiale. La douceur des poils, la finesse du cuir, l'aspect du muscle: tout est passé au crible. Et seules quelques bêtes sont retenues. Côté com', Polmard a également innové. Sa boucherie ouverte à Paris en 2011 ne ressemble en rien à celles de ses confrères mais plutôt à une boutique de luxe. Pas d'étals, pas de couteaux ou de hachoirs, mais de belles vitrines dans lesquelles la viande, soigneusement emballée sous vide, est exposée. Les tarifs appartiennent eux aussi au domaine du luxe et sont particulièrement

élevés... Les steaks haut de gamme de la maison Polmard se retrouvent au menu des plus grands restaurants du monde, à des prix allant jusqu'à mille euros. Mais ces sommes exorbitantes ne semblent pas un obstacle au succès retentissant de Polmard. En 2015, il a inauguré un magasin à Rome, et, en 2017, c'est une boucherie-charcuterie-restaurant qui doit ouvrir ses portes à Nancy. Le jeune Polmard est partout, et rêve maintenant d'un retour gagnant à New-York!

La France aime rire, se moquer, caricaturer. *Charlie Hebdo* ou le *Canard Enchaîné* excellent dans l'humour satirique. Les imitateurs et les comiques ont la part belle sur les chaînes de radio et de télévision. Et

suivre les traces de - in die Fußstapfen treten von
l'éleveur (m) - der Züchter
intégrer - besuchen
entendre - verstehen
la qualité gustative - der Geschmack
échapper à - entkommen
l'héritage (m) - das Erbe
l'empreinte (f) - hier: die Prägung
affiner - reifen lassen
primordial,e - entscheidend
la douceur - die Weichheit
le poil - das Fell
le cuir - das Leder
passer au crible - genau prüfen
retenir - auswählen

l'étal (m) - der Verkaufstisch
le hachoir - das Hackbeil
emballé,e sous vide - vakuumverpackt
haut de gamme - von höherer Qualität
l'obstacle (m) - das Hindernis
retentissant,e - Riesen-
inaugurer - eröffnen
la boucherie-charcuterie - das Fleischerfachgeschäft
le retour gagnant - die triumphale Rückkehr
excellent dans - sich auszeichnen in
avoir la part belle - im Vordergrund stehen

l'humour français, malgré les difficultés de traduction, s'exporte très bien. Omar Sy est devenu une star mondiale, et le show de l'humoriste Gad Elmaleh fait un triomphe à New-York. Sur le web, le collectif *Golden Moustache* publie des vidéos hilarantes dont certaines atteignent plusieurs dizaines de millions de vues. En 2017, l'humour aura plusieurs visages, mais nous avons retenu celui de Florence Foresti, une jeune femme pétillante de malice.

« *C'est mieux d'être petite et brune que blonde et irradiante comme Bardot.* » Voilà comment Florence Foresti se décrit avec la « mauvaise foi qui caractérise les complexés ». Elle connaît d'abord le succès à la télé avec une galerie de personnages farfelus et loufoques, comme « Brigitte la bimbo de 24 ans et 12 mois » ou encore « Anne-Sophie de la Coquillette » – grâce auxquels elle pourra tout se permettre. Le buzz est suscité par ses sketches retentissants sur internet. Suivront d'autres parodies, cette fois-ci de célébrités, comme l'actrice Isabelle Adjani ou la chanteuse Madonna. Infatigable, elle enchaîne films, pièces de théâtre et surtout des one woman shows qui débordent d'énergie, avec un comique de situation illustrant tous les travers de la vie quotidienne, et de la vie pas facile des mères, comme par exemple dans le sketch *Les mamans calmes*. Elle y décline, avec un sarcasme tantôt cruel, tantôt bienveillant, différents états de l'image des femmes en pointant du doigt « *ce qu'on veut les forcer à être* ».

Écoute 4/17, p. 12

VOCABULAIRE

I 04. Le verbe *sentir* dans tous ses états

Dans notre rubrique *Un mot dans tous ses états* nous allons mettre à l'honneur le verbe *sentir*, un mot aux multiples significations. Du latin *sentire* – percevoir par le sens – le verbe *sentir* aurait, selon le dictionnaire Littré, un cousin allemand éloigné avec le mot *der Sinn* (le sens) et le verbe *sinnen* (réfléchir). Voyons les sens les plus courants de ce verbe.

– Percevoir quelque chose par l'odorat, avoir une odeur : (*riechen, duften*).

« *Ces roses sentent délicieusement bon.* »

– Avoir l'odeur de quelque chose :

« *Hum, ça sent bon le café!* »

– Avoir le goût de quelque chose (*schmecken*).

hilarant,e - sehr komisch

atteindre - erreichen

retenir - in Betracht ziehen

pétillant,e de - sprudelnd vor

la malice - die Schlagfertigkeit

irradiant,e - strahlend

la mauvaise foi - die Böswilligkeit

farfelu,e - verrückt

loufoque - verrückt

susciter - hervorrufen

enchaîner - hier: nacheinander spielen

déborder - strotzen vor

illustrer - veranschaulichen

le travers - die Schwäche

décliner - hier: spielen

tantôt...tantôt - mal...mal

cruel,e - grausam

bienveillant,e - wohlwollend

pointer du doigt - kritisch hinweisen auf

mettre à l'honneur - in den Mittelpunkt stellen

la signification - die Bedeutung

percevoir - wahrnehmen

« On sent beaucoup trop l'ail dans ce plat. »

– Avoir une impression, éprouver ou percevoir (*spüren*).

« On sent une atmosphère très amicale dans ce groupe. »

« On sent la fraîcheur du soir. »

– Remarquer, s'apercevoir de quelque chose (*bemerken*).

« Pénélope a senti que son amie n'allait pas bien. »

– Annoncer quelque chose, avertir de quelque chose (*nach etwas aussehen, riechen nach*).

« Ce beau soleil, ça sent l'été ! »

– Avoir conscience que quelque chose va se passer (*sich bewusst sein*).

« Je sens que je vais avoir des ennuis avec mon patron. »

05. Quelques expressions avec sentir

Voici maintenant quelques tournures avec le verbe sentir.

– Se sentir mal (*sich elend fühlen*):

« Marie s'est sentie mal après le dîner. »

– Ne pas pouvoir se sentir : ne pas se supporter, ne pas s'aimer.

« Ces deux-là ne peuvent pas se sentir depuis des années. »

– Ne plus se sentir pisser : être très vaniteux (*eingebildet*)

« Depuis qu'il a été nommé directeur du service, Théo ne se sent plus pisser ! »

– **Sentir le roussi** : annoncer des problèmes, des ennuis ou des désaccords.

« Depuis l'élection de Trump, ça sent le roussi entre les USA et l'Europe. »

06. Quelques dérivés de sentir

Et voici maintenant quelques dérivés du verbe sentir :

Le mot *sens* a plusieurs... sens ! Et d'abord celui qui se traduit en allemand par *der Sinn*.

« Cette phrase n'a aucun sens. »

Ensuite, celui qui se traduit par « la direction » (*die Richtung*):

« Il faut aller dans le sens indiqué par la flèche. »

Mais aussi, le *sens* de l'*humour* (*Sinn für Humor*) ou le *sens* de l'*art* (*der Kunstverstand*).

Le *sentiment* est un autre mot de la famille de *sentir*. Il définit un état dû à des émotions.

« Pierre éprouve des sentiments amoureux très forts pour Marie. »

sentir le roussi - brenzlich werden

l'ennui (m) - das Problem, der Ärger

le désaccord - die Unstimmigkeit

indiqué,e - angezeigt
la flèche - der Pfeil

Une personne *sentimentale* a une grande *sensibilité* amoureuse. On peut également utiliser cet adjectif pour définir quelque chose (un livre, un film...) qui a trait au *sentiment* amoureux.

« *Alizée est une grande sentimentale.* »

« *C'est un roman sentimental qui raconte une histoire d'amour.* »

La *sensation* est ce qu'on ressent (*die Empfindung*).

« *J'aime bien la sensation de la fraîcheur du soir.* »

L'adjectif *sensé* (*vernünftig*) s'emploie pour définir une personne ou une attitude qui se caractérisent par leur logique, leur intelligence. Son contraire est *insensé* (*unsinnig, exzentrisch*).

« *Cet homme est assez sensé pour diriger le pays.* »

« *Il faut être complètement insensé pour se lancer dans une telle aventure sans préparation.* »

L'adjectif *sensible* peut avoir différentes traductions selon son utilisation :

- qui éprouve des sensations ou des émotions subtiles (*sensibel*)
- qui réagit à des facteurs extérieurs (*empfindlich*)
- que l'on ressent
- que l'on doit traiter avec une attention, une vigilance particulière.

« *Sophie est trop sensible pour regarder un film d'horreur.* »

« *Je suis très sensible au bruit.* »

« *Les peaux blondes sont particulièrement sensibles au soleil.* »

« *La police n'a plus accès dans les quartiers sensibles de banlieue.* »

La *sensibilité* est la capacité plus ou moins grande à éprouver les choses.

« *Il joue du piano avec une grande sensibilité.* »

L'adjectif *sensuel* caractérise ce qui est porté vers les plaisirs des sens ou les évoque (*sinnlich*).

« *Le tango est une danse très sensuelle.* »

La *sensualité* définit ce qui est *sensuel* (*die Sinnlichkeit*).

« *Cette statue de Vénus dégage une grande sensualité.* »

Un pressentiment est une intuition plus ou moins nette de ce qui va se produire (*die Vorahnung*).

« *J'ai le pressentiment qu'il ne va pas réussir.* »

se lancer dans - sich stürzen in

la vigilance - die

Wachsamkeit

dégager - ausstrahlen

ACTUALITÉS

I 07. Quelques nouvelles de France

Et voici quelques nouvelles de France :

L'huître 2.0

Pour éviter les vols d'huîtres, l'entreprise vendéenne Flex Sense a mis au point un système ingénieux : l'huître connectée. Cachée dans les parcs, cette fausse huître est dotée de capteurs de température et de mouvement. Au moindre déplacement ou changement thermique, le mouchard envoie alors une alerte au conchyliculteur.

La Marseillaise

Elle n'a pas été composée à Marseille mais à Strasbourg en 1792. L'officier et poète Rouget de Lisle écrit ce chant de marche pour l'armée du Rhin, suite à la déclaration de guerre de la France à l'Autriche. Son succès est dû aux volontaires venus de Marseille qui le chantèrent tout au long de leur route jusqu'à Paris. Il sera alors appelé La Marseillaise et décrété hymne national en 1795.

23 secondes

C'est le temps de parole moyen d'un malade lors d'une consultation à l'hôpital. Les médecins, débordés par les contraintes, manquent de plus en plus de temps. En coupant court au dialogue avec leurs patients, ils déshumanisent les soins et prennent involontairement le risque de mal soigner.

Accent aigu 4/17, p.2

EXPRESSION TYPIQUE

I 08. Expressions avec les jours de la semaine

Elles sont amusantes, pittoresques, imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons dans cette rubrique. Ce mois-ci nous allons nous concentrer sur quelques expressions qui concernent les jours de la semaine.

« La semaine des quatre jeudis » est une expression qui signifie « jamais ».

« Ce projet sera réalisé la semaine des quatre jeudis ! »

l'huître (f) - die Auster

le vol - der Diebstahl

mettre au point -

entwickeln

ingénieux,se - genial

connecté,e - vernetzt

être doté,e de - versehen

sein mit

le capteur - der Sensor

moindre - kleinste,r,s

le mouchard - das

elektronische

Aufzeichnungsgerät

l'alerte (f) - der Alarm

le conchyliculteur - der

Muschelzüchter

suite à - nach

être dû, due - zu

verdanken sein

le volontaire - der

Freiwillige

décréter - hier: erklären

le temps de parole - die

Zeit für ein Gespräch

moyen,ne - durchschnittlich

lich

débordé,e - überlastet

la contrainte - der Zwang

couper court à - unter-

binden, ein Ende bereiten

déshumaniser -

entmenschlichen

mal soigner - falsch

behandeln

imagé,e - bildhaft

échapper à - entgehen

le locuteur étranger - der

Nicht-Muttersprachler

mériter - wert sein

Elle correspond à l'expression allemande *wenn Ostern und Pfingsten auf einen Tag fallen*.

Cette expression est très ancienne puisqu'on l'utilisait déjà au XV^e siècle. À la différence près qu'on disait « la semaine des deux jeudis », mais la signification était exactement la même. À cette époque, le jeudi était un jour gras – on pouvait manger sans restriction tout ce qu'on voulait. Le lendemain, le vendredi, il fallait jeûner, c'était un jour de privation. Alors, bien sûr, tout le monde rêvait d'une semaine où le vendredi serait remplacé par un jeudi, en sachant en même temps que ça n'arriverait jamais. Au XX^e siècle, en France, les écoliers n'allaient pas à l'école le jeudi – c'est ensuite devenu le mercredi. Une semaine contenant plusieurs jeudis, c'était l'assurance d'un très long congé hebdomadaire ! Mais là encore, ça ne risquait pas d'arriver.

Les Français utilisent fréquemment une autre expression pour dire « jamais » : « Quand les poules auront des dents ». Car tout le monde sait que les poules, en dehors d'une évolution peu probable de leur espèce, n'auront jamais de dents.

« Tu crois que Maxime me rendra l'argent que je lui ai prêté ?

– Oh oui, sûrement, quand les poules auront des dents ! »

Voici d'autres expressions utilisant les jours de la semaine. Avec le lundi par exemple : le lundi, n'est

pas un jour très agréable, car il annonce le début de la semaine de travail. Il succède au samedi et au dimanche, jours où l'on se repose. Aussi, le lundi matin, quand les gens se retrouvent au travail, ils ont coutume de répondre à l'inévitable question « *Salut ! Ça va ?* » par un « *comme un lundi !* » désabusé. Et qui signifie que ça irait mieux si on était resté à la maison, comme le week-end par exemple.

L'expression « Porter ses habits du dimanche » signifie qu'on a mis ses plus beaux vêtements, ceux que l'on réservait autrefois pour se rendre à l'église, le dimanche.

« Elle a mis ses habits du dimanche pour se présenter à son nouveau travail. »

Plus péjorative, l'expression « être endimanché » ou « s'endimancher » s'utilise pour se moquer de quelqu'un qui est un peu ridicule ou pas à l'aise dans les habits trop beaux ou trop neufs qu'il porte.

ancien,ne - alt	fréquemment - häufig
la signification - die Bedeutung	en dehors de - abgesehen von
la restriction - die Einschränkung	l'espèce (f) - die Art
jeûner - fasten	annoncer - ankündigen
la privation - der Entzug	succéder à - folgen auf
l'assurance (f) - die Zusicherung	se reposer - sich ausruhen
le congé hebdomadaire - der arbeitsfreie Wochentag	aussi... - deshalb...
	inévitable - unvermeidlich
	désabusé,e - lustlos

« Ils se sont endimanchés pour passer à la télévision. »

HISTOIRE DU MOIS

09. Le Panthéon, monument mythique

Dans notre rubrique *Histoire du mois*, nous revenons sur un épisode marquant de l'histoire de France, qui a eu lieu au cours du mois correspondant à celui de notre programme audio. Ce mois-ci, nous parlerons du 4 avril 1791, le jour où l'Assemblée constituante décète que le Panthéon sera destiné à recevoir la sépulture des grands hommes.

Le Panthéon est l'un des monuments les plus connus de Paris. Il domine la montagne Sainte-Geneviève qui n'a de montagne que le nom, puisqu'il s'agit d'une butte (un peu comme la butte Montmartre, et d'une hauteur d'à peine 60 mètres). Située dans le 5^e arrondissement, elle tire son nom de la très active sainte Geneviève, sainte protectrice de Paris à qui l'on doit plusieurs exploits au cours du V^e siècle...

En 451, elle convainc les Parisiens de ne pas laisser leur ville aux mains des Huns qu'elle fait reculer grâce à ses prières. Et en 465, elle évite un blocus à Paris en favorisant la paix entre les Francs et les Romains. Enfin, elle persuade le roi Clovis de construire une basilique au sommet de la colline sur laquelle elle aimait prier, et qui a pris aujourd'hui son nom. C'est sur cette colline riche en histoire et mythes parisiens, et sur l'emplacement de cette ancienne basilique, que le Panthéon se dresse aujourd'hui. Le Panthéon est d'abord une église. Louis XIV fait le vœu de la construire alors qu'il est très malade.

Elle doit être dédiée à sainte Geneviève qui a donc rendu cette butte célèbre. Mais le Roi-Soleil est déjà mort depuis quarante ans quand les plans de l'édifice sont confiés à l'architecte Jacques-Germain Soufflot. Considéré comme le père de l'architecture néo-classique, celui-ci s'inspire de l'esthétique des monuments gréco-romains. Cette nouvelle tendance donnera quelques monuments à Paris comme l'arc de Triomphe, la Bourse ou l'église de la Madeleine. Et bien sûr le Panthéon, dont la façade est une copie du Panthéon de Rome datant du I^{er} siècle avant J.-C. L'église est achevée alors que gronde déjà la rumeur de la Révolution qui va changer son histoire. Le 2 avril 1791, meurt l'une des figures les plus emblématiques de la Révolution et même

marquer - prägen
l'Assemblée (f) constituante - die verfassungsgebende Versammlung
décréter - anordnen
destiner à - bestimmen für
la sépulture - das Grab
le grand homme - der bedeutende Mann
la butte - die Anhöhe
tirer son nom de - seinen Namen ableiten von
la sainte protectrice - die Schutzheilige
devoir à - verdanken
l'exploit (m) - die Heldentat
reculer - zurückweichen
la prière - das Gebet

favoriser - fördern
persuader - überzeugen
le sommet - der Gipfel
l'emplacement (m) - die Stelle
se dresser - sich erheben
le vœu - das Gelübde
dédier à - widmen
confier à - übertragen
la tendance - der Trend
dater de - stammen aus
achever - vollenden
alors que - während
gronder - sich zusammenbrauen
la rumeur - das Gerücht
emblématique - symbolisch

l'un de ses plus fervents inspirateurs : l'écrivain et homme politique Mirabeau. Deux jours après sa mort, l'Assemblée constituante décide d'inhumer le grand homme à l'intérieur de l'église Sainte-Geneviève qui est débaptisée à cette occasion et prend le nom de « Panthéon ». Les dépouilles des plus grands héros de la Nation y seront désormais conservées. En ce qui concerne Mirabeau, notons qu'il sera sorti du mausolée républicain deux ans plus tard, quand on découvre qu'il a soutenu secrètement le roi tout en poursuivant son activité révolutionnaire. Il est dès lors considéré comme un traître et remplacé par Marat, une autre figure emblématique de la Révolution, mais aussi l'une des plus sanguinaires, qui vient d'être assassiné par une jeune noble, Charlotte Corday. Marat ne restera que quelques mois au Panthéon. Dès la fin du régime de dictature de la Terreur dont il était l'un des principaux instigateurs, Marat est à son tour retiré du Panthéon. Parmi les 75 personnes inhumées au Panthéon (dont seulement trois femmes) : des écrivains (Victor Hugo, Alexandre Dumas, Émile Zola, Jean-Jacques Rousseau, Voltaire), des scientifiques (Paul Langevin, Pierre et Marie Curie), des hommes politiques et quelques religieux, mais aussi Soufflot, l'architecte du bâtiment.

En décembre 1964, ce sont les cendres du résistant Jean Moulin qui sont transférées au Panthéon. À cette occasion, André Malraux, qui est alors ministre des Affaires culturelles du général de Gaulle, prononce un discours légendaire de vingt minutes qui impressionne la foule rassemblée

autour du cénotaphe en ce jour glacial d'hiver. Malraux rejoindra lui-même les grands hommes de la Nation en 1996.

JEU

10. Cherchez l'intrus !

Nous allons maintenant jouer à l'intrus, un jeu que vous connaissez bien, mais dont je vais quand même rappeler le principe pour les nouveaux venus. Isabelle va vous donner trois mots, l'un de ces mots est l'intrus, il n'a pas de lien avec les autres, et c'est à vous de le trouver, évidemment.

inhumer - beisetzen	Gebäude
les dépouilles (f/pl) - die sterblichen Überreste	la cendre - die Asche
le héros - der Held	le résistant - der Widerstandskämpfer
soutenir - unterstützen	alors - damals
souscrire - fortsetzen	prononcer un discours - eine Rede halten
le traître - der Verräter	impressionner - beeindrucken
sanguinaire - blutrünstig	la foule - die Menschenmenge
assassiner - ermorden	le cenotaphe - das Zeno-taph, das leere Grabmal
la Terreur - die Schreckensherrschaft	glacial,e - eisig
l'instigateur (m) - der Anstifter	rejoindre - hier: folgen
retirer de - entfernen aus	
parmi - unter	
l'écrivain (m) - der Schriftsteller	l'intrus (m) - der Eindringling
le scientifique - der Wissenschaftler	rappeler - wieder in Erinnerung bringen
le bâtiment - das	

Les trois mots que je vais vous citer ont un air de famille et semblent issus de la même racine. Mais attention, un intrus se cache parmi eux... Voici les mots :

- bureau
- burin
- buraliste

L'intrus est *burin*. Et c'est donc *bureau* et *buraliste* qui ont la même étymologie. Un *bureau* est d'abord un meuble comportant une table et des tiroirs (*der Schreibtisch*). Le bureau est également la pièce dans laquelle on travaille (*das Büro, das Arbeitszimmer*). C'est aussi, plus largement, le bâtiment dans lequel se trouvent les différents bureaux d'une entreprise ou d'une société (*das Büro*). On utilise encore ce mot pour caractériser certains services : bureau de change, bureau de poste... Le bureau politique est constitué d'un ensemble de membres d'un parti politique qui se réunissent en conseil (*das Politbüro*). Enfin, en informatique, le bureau est la surface de travail visible sur l'écran d'un ordinateur avec ses icônes et ses fenêtres (*der Schreibtisch*). Un buraliste n'est pas un employé de bureau, mais plus spécifiquement une personne qui travaille dans un bureau de tabac (*der Tabakhändler*). Le bureau de tabac ne vend pas exclusivement du tabac, mais aussi des journaux, des billets de loterie et des timbres. Le mot bureau a une étymologie intéressante et amusante. Il vient du mot « bure », une laine épaisse et grossière de couleur grise ou

brune utilisée pour confectionner les habits des moines. Cette étoffe était également utilisée pour recouvrir les tables sur lesquelles on travaillait. Et c'est par glissement du sens que la table prendra finalement le nom de l'étoffe qui la recouvre.

Le *burin* (*der Gravierstichel*) est un petit outil utilisé par les graveurs et les sculpteurs pour entamer la matière. Il n'a donc aucun rapport avec la bure mais semblerait appartenir à la même racine que le verbe allemand *bohren* (percer).

PRONONCIATION

11. Les sons [i], [y] et [u]

Dans notre rubrique de prononciation, nous allons voir les particularités des sons [i], [y] et [u].

Le son [i] correspond à la graphie i comme dans :

Le cri

La piscine

La chimie

.....
issu,e de - stammend aus

la racine - der Stamm

comporter - bestehen aus

le bâtiment - das

Gebäude

caractériser - bezeichnen

le bureau de change - die

Wechselstube

l'employé (m) - der

Angestellte

exclusivement -

ausschließlich

le billet de loterie - das

Lotterielos

le timbre - die Briefmarke

la laine - die Wolle

épais,se - dick

grossier,ère - grob

confectionner - anfertigen

l'habit (m) de moine - die

Mönchskutte

le glissement de sens

- die Bedeutungs-

verschiebung

l'outil (m) - das Werkzeug

entamer - hier: bearbeiten

die

Besonderheit

la graphie - die Schreib-

weise

Le *y* est également prononcé [i] s'il est seul ou placé après une consonne.

On y va!
Le cybercafé
Le synonyme

Lorsque le *y* est placé après une voyelle et devant une consonne, il est équivalent à deux *i*. Le premier des deux *i* étant relié à la voyelle qui précède.

le pays (= prononcé pai-i)
Attention : lorsque le *y* est placé entre deux voyelles, il est équivalent à *i* suivi du son [j]. Le *i* étant relié à la voyelle qui précède.

payer (= pai-je)
croyons (= croi-jon)

Le son [y] correspond à la graphie *u*, comme dans :

Dessus
La lune
Le jus

Exception : dans la terminaison -um, le *u* se prononce [ɔ].

L'albun
L'aluminium
Le muséum

Le son [u] correspond à la graphie *ou* comme dans...

Dessous
Rouge
La poule

Accent aigu 4/17, p.7

AGENDA

I 12. À faire en avril

Sortir, découvrir, écouter, regarder, goûter ! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois. La Foire internationale aux fromages et aux vins de Coulommiers, une commune d'Île-de-France célèbre pour son fromage justement – le brie de Coulommiers – fêtera cette année sa 50^e édition. Cet anniversaire donnera sans doute envie aux organisateurs de la foire de mettre les petits plats dans les grands pour offrir à ses 65 000 visiteurs de quoi enchanter leur palais. Vin et fromages sont indissociables

la voyelle - der Vokal
précéder - vorausgehen
la terminaison - die Endung
la poule - die Henne

goûter - probieren
la foire - die Messe
la commune - die

Gemeinde
mettre les petits plats dans les grands - sich mächtig ins Zeug legen
enchanter - begeistern
le palais - der Gaumen
indissociable - nicht zu trennen

de la France. La filière du vin représente 500 000 emplois en France et les exportations de ce précieux élixir, quand on y ajoute les spiritueux, rapportent à la France près de 10 milliards d'euros, ce qui la place en seconde position dans les exportations françaises, après les avions. Quant aux fromages, il en existe environ 1 600 sortes en France. Cette diversité sera mise à l'honneur et donnera l'occasion à tous ceux qui apprécient les bonnes choses de se régaler ! La foire se tient du 7 au 10 avril.

Le 41^e marathon international de Paris aura lieu le 9 avril. Le long ruban des 54 000 concurrents se déployant dans les rues de la capitale à petites ou grandes foulées est un spectacle à ne pas manquer. La course officielle sera précédée le samedi 8 avril d'un *Breakfast run* – ou « course au p'tit déj' » – une épreuve de 5 kilomètres sans enjeu ouverte à tous et notamment aux familles. Comme son nom l'indique, elle se finit par un petit-déjeuner offert aux participants. La course officielle, quant à elle, partira du haut des Champs-Élysées pour se diriger vers la Bastille et le Bois de Vincennes, puis passera par les bords de la Seine et le Bois de Boulogne pour s'achever dans la belle avenue Foch. Le marathon de Paris est la deuxième course la plus importante du monde en nombre de participants après le marathon de New-York. Depuis 2008, la victoire est allée tour à tour à des champions éthiopiens et kenyans.

Nîmes est une ville située dans le département du Gard dans le sud de la France. On la surnomme la

« Rome française » car elle possède les monuments romains les mieux conservés au monde, notamment ses splendides arènes qui datent du 1^{er} siècle après J.-C. Chaque année, les arènes de Nîmes sont le théâtre d'un spectacle extraordinaire qui permet de faire un bond de 2 000 ans en arrière. Cette reconstitution très fidèle des jeux romains antiques est orchestrée par plus de 500 spécialistes, archéologues et historiens, venus de toute l'Europe. Restitués avec un grand souci de vérité historique, ces jeux sont une manière à la fois divertissante et pédagogique de découvrir la vie dans l'Antiquité.

la filière - die Branche
rapporter - einbringen

se régaler - schlemmen
se tenir - stattfinden
le ruban - das Band
se déployer - sich auseinanderziehen
la foulée - der Schritt
le spectacle à ne pas manquer - das Schauspiel, das man nicht verpassen sollte
précéder - vorausgehen
la course - das Rennen
l'épreuve (f) - der Wettkampf
sans enjeu - bei dem nichts auf dem Spiel steht
notamment - insbesondere

indiquer - erkennen lassen
quant à... - was ... betrifft
se diriger vers - sich zubewegen auf
s'achever - enden
tour à tour - abwechselnd

surnommer - nennen
splendide - prachtvoll
le théâtre - der Schauspielplatz
faire un bond de 2 000 ans en arrière - 2000 Jahre zurückgehen
orchestrer - organisieren, inszenieren
restitué,e - rekonstruiert
avec un grand souci de - mit großem Bemühen um
divertissant,e - unterhaltsam

Après avoir illustré les vies d'Hannibal et de Cléopâtre dans les éditions précédentes, les Grands Jeux romains mettront cette année à l'honneur la reine celte Boudica. Cette femme au tempérament bien trempé avait pris la tête de la révolte des Britons – les Anglais d'aujourd'hui – face à l'envahisseur romain. Les jeux auront lieu les 29 et 30 avril, ainsi que le 1^{er} mai. Oui, et pour ceux qui voudraient en savoir un peu plus sur ce sujet, notre magazine y consacre un article très détaillé.

Écoute 4/17, p. 58

POLAR

13. Résumé des épisodes précédents

Jacques de Chateaufort, le personnage central de notre polar, est un collectionneur passionné de peinture, de livres, de grands vins, de meubles, de pierres précieuses, mais aussi et surtout, de jolies jeunes femmes... Il dépense sans compter, sa fortune paraissant inépuisable. Et ce n'est pas sans intriguer la police... Aussi, le commissaire Brissard s'intéresse-t-il particulièrement à son cas... Isabelle vous posera quelques questions de compréhension à la fin du texte.

14. La passion du crime, quatrième épisode

La passion du crime, de Raphaël Stainville.

Jacques de Chateaufort ne put s'empêcher de se lever pour recevoir, comme un artiste, les compliments de la salle, suite à l'achat faramineux qu'il venait de faire en remportant la plus haute enchère pour le

fameux tableau de Klimt, *Danaé*. Il s'inclina en signe de remerciement avant de s'éclipser, plus théâtral que jamais. À sa suite, la jeune fille l'accompagna vers la sortie de l'hôtel des ventes. Une Jaguar rutillante attendait le collectionneur devant la porte du 7, rue Drouot. Il ouvrit la porte à sa passagère et s'installa au volant du bolide, sans omettre de glisser un généreux pourboire au voiturier, puis disparut dans Paris. L'inspecteur Brissard avait eu le temps de photographier discrètement la jeune femme et avait immédiatement envoyé le cliché via son téléphone au 36, quai des Orfèvres, pour que son coéquipier, Michel Gros, fasse une recherche complète sur elle. Il déambulait à la recherche

illustrer - veranschaulichen
celte - keltisch
bien trempé - gestählt
prendre la tête de - anführen
l'envahisseur (m) - der Angreifer

le collectionneur - der Sammler
la pierre précieuse - der Edelstein
la fortune - das Vermögen
inépuisable - unerschöpflich
aussi... - deshalb...

faramineux,se - wahn-sinnig

remporter l'enchère (f) - den Zuschlag für das höchste Gebot erhalten
s'incliner - sich verbeugen
s'éclipser - verschwinden
l'hôtel (m) des ventes - das Auktionshaus
rutillant,e - glänzend
le volant - das Steuer
le bolide - der Rennwagen
omettre - unterlassen
le pourboire - das Trinkgeld
le voitureur - der Wagenmeister
le cliché - das Foto
le coéquipier - hier: der Mitarbeiter
déambuler - umhergehen

d'un taxi qui puisse le conduire à son bureau lorsqu'il reçut les premiers éléments demandés. La jeune compagne de Jacques de Chateaufort s'appelait Helena Gantz. Elle avait 23 ans et faisait des études de philosophie à la Sorbonne. Pour seule mention à son casier judiciaire, un rappel à la loi après qu'elle eut été surprise, le nez dans la poudre, avec trois grammes de cocaïne sur elle lors d'une soirée privée au Baron, une boîte de nuit parisienne. Ça ne faisait pas d'elle une « junkie », pensa Brissard, mais la jeune femme, de manière évidente, aimait transgresser les interdits. Voilà tout ce que son coéquipier avait trouvé sur Helena Gantz. Faute d'avoir pu trouver un taxi, l'inspecteur finit par arriver à pied au quai des Orfèvres. L'officier grimpa quatre à quatre les escaliers du siège de la police judiciaire et s'engouffra dans son bureau. Michel Gros l'y attendait.

« Alors, tu le tiens ? »

Brissard esquissa juste un sourire et se planta devant un mur couvert de photos de jeunes filles. À côté de chacune d'elle figurait également un tableau, troublant de ressemblance. Il épingla le Klimt juste à côté de la photo d'Helena.

« *Ça ne te saute pas aux yeux maintenant ? Tu ne trouves pas que Danaé, cette sublime rousse peinte par Klimt, semble comme un double de papier de cette Helena Gantz ? Et cette Mathilde Prigent qui a disparu voilà un an, n'est-elle pas la copie parfaite de La Maja nue de Goya ? À croire qu'elle a servi de modèle !* »

Michel Gros restait muet.

« *Regarde encore ce tableau de Modigliani. La Belle Romaine n'est-elle pas la sœur jumelle de Cassidi Arthur, cette Américaine qui s'est évaporée dans Paris au moment même où cette toile était mise aux enchères ? Je te laisse deviner le nom de l'acquéreur...* »

– Jacques de...

– Lui-même. Et si mon intuition se vérifie, ces femmes sont encore chez lui.

– Vivantes... ? »

Michel Gros s'était précipité vers son bureau et cherchait son arme de service qu'il avait déposée dans un tiroir. Il semblait prêt à partir sans même attendre la réquisition d'un juge.

« *Mortes !* »

la mention - der Eintrag

le casier judiciaire - das Vorstrafenregister

le rappel à la loi - die Ermahnung

transgresser - verstoßen gegen

l'interdit (m) - das Verbot

grimper quatre à quatre les escaliers - die Treppe hinaufstürmen

s'engouffrer - sich stürzen

tu le tiens ? - hast du ihn?

esquisser - andeuten

troublant de ressemblance - verstörend ähnlich

épingler - feststecken

sublime - überwältigend

le double de papier - die Kopie

à croire que - man könnte glauben

la sœur jumelle - die Zwillingsschwester

s'évaporer - sich in Luft auflösen

deviner - erraten

l'acquéreur (m) - der Käufer

l'arme (f) de service - die Dienstwaffe

la réquisition - hier: der Strafantrag

– Mais qu'est-ce qu'on attend alors ?
 – Que le complice de Jacques de Chateaufort se manifeste !
 – Sa femme, sa douzième épouse ?
 – Non, mes souçons se portent sur un autre personnage de la galaxie Chateaufort. Je les ai surpris à plusieurs reprises discutant ensemble ou jouant au golf. C'est un homme en apparence charmant. Il a une galerie de vieux trophées, rue du Bac, courue du monde entier. C'est un taxidermiste célèbre : Michel Deyrolle. Il ferme systématiquement sa boutique après une vente aux enchères et se rend directement chez Chateaufort.

– Tu veux dire qu'il empaille les copies vivantes des tableaux que Chateaufort acquiert aux enchères ?!
 – Je le crains...

Mais qu'est ce qu'on attend ?

– Maintenant, plus rien. »

Brissard enfila un gilet pare-balles et dévala l'escalier de la PJ, entraînant son collègue. Ils partirent sirène hurlante au domicile du collectionneur. Devant la porte de l'hôtel particulier de Chateaufort, l'inspecteur reconnut la Jaguar. Un homme élégant portant une sacoche en cuir, pareil à un médecin, s'apprêta à pénétrer chez lui.

« Deyrolle ! »

Sans prendre le temps de se garer, les deux hommes bondirent hors de leur véhicule pour investir le domicile du collectionneur. Ils restèrent interdits de longues secondes dans l'entrée du bâtiment. Debout, le long du couloir qui leur faisait face, étaient alignés des corps de femmes, les mêmes que celles

épinglées en photo sur le mur de leur bureau au 36. Ils se seraient crus au musée Grévin. Leurs doubles, en peinture, étaient suspendus au mur. Chateaufort venait d'accrocher le Klimt. Et, dans la chambre entrouverte toute proche, Helena Gantz semblait dormir.

« Police, on ne bouge plus ! »

Écoute 4/17, p.64

.....
 le souçon - der Verdacht
couru,e - gut besucht
 le taxidermiste - der Tierpräparator
empailer - ausstopfen
enfiler - überziehen
 le gilet pare-balles - die kugelsichere Weste
dévaler - hinunterstürzen
 l'hôtel (m) particulier - das Stadtpalais
 la sacoche - die Tasche
 se garer - parken

bondir hors de - springen aus
investir - durchsuchen
interdit,e - sprachlos
aligner - aufreihen
 le musée Grévin - berühmtes Pariser Wachsfigurenkabine
suspendre - aufhängen
entrouvert,e - halb geöffnet
on ne bouge plus - keine Bewegung

I 15. Questions et réponses du polar

Et voici les questions. Isabelle vous fait une proposition sous forme de question, vous avez le choix entre deux réponses. À vous de faire le bon choix !

1. Première question : Pour quelle raison Helena Gantz, l'amie de Chateaufort a-t-elle un casier judiciaire ?

- Elle a été prise avec trois grammes de cocaïne sur elle lors d'une soirée privée au Baron, une boîte de nuit parisienne ?
- Ou bien elle a l'habitude de voler les hommes riches qu'elle fréquente ?

2. Deuxième question : Quel rapport y a-t-il entre les victimes de Jacques de Chateaufort ?

- Elles sont passionnées de peinture ?
- Ou elles ressemblent toutes aux modèles des tableaux célèbres qu'il achète ?

3. Troisième question : Qui est Michel Deyrolle ?

- Un célèbre taxidermiste
- ou un collectionneur de tableaux ?

Solutions :
1. Elle a été prise avec trois grammes de cocaïne sur elle lors d'une soirée privée au Baron, une boîte de nuit parisienne.
2. Elles ressemblent toutes aux modèles des tableaux célèbres qu'il achète.
3. C'est un célèbre taxidermiste.

GRAMMAIRE

I 16. Les pronoms compléments (4/4)

Dans ce quatrième et dernier volet de notre point de grammaire consacré aux pronoms compléments, nous allons voir le pronom *en*.

On utilise le pronom *en* pour remplacer un nom introduit par un article indéfini (un, une, des) ou partitif (du, de, de la).

« Vous avez des amis français ? Oui, j'en ai. »

« Je voudrais un croissant. Désolé, nous n'en avons plus. »

« Voulez-vous du vin ? Non, merci, j'en ai déjà pris. »

Remarques : avec un mot qui exprime la quantité (un nombre ou un adverbe de quantité), on doit toujours utiliser le pronom *en* :

« Vous avez du travail ? Oui, j'en ai beaucoup. »

Et non : « Oui, j'ai beaucoup. »

Attention, il ne faut pas confondre les pronoms compléments *en* et *le, la, les*. Ces derniers remplacent un objet introduit par un article défini, possessif ou démonstratif.

voler - bestehen
fréquenter - verkehren mit

le volet - der Teil
le pronom complément - das Objektpronomen
introduit, e par -

eingeleitet durch
exprimer - ausdrücken
confondre - verwechselt
l'article (m) défini - der bestimmte Artikel
l'article (m) possessif - der Possessivbegleiter

« Tu as mangé les/mes/ces gâteaux ?

– Oui, je les ai mangés. »

Le participe passé ne s'accorde jamais avec le pronom en.

« Tu as mangé des gâteaux ? Oui, j'en ai mangé. »

On utilise le pronom en pour remplacer un complément de verbe ou d'adjectif introduit par la préposition *de*:

« Le journaliste a parlé du réchauffement de la planète. Il en a longuement parlé. »

« Le train vient de Marseille ? Oui, il en vient. »

« Vous êtes satisfait du service ? Oui, nous en sommes très satisfaits. »

Remarques: On ne peut pas utiliser le pronom en s'il s'agit d'un nom de personne. On utilise alors le pronom tonique correspondant précédé de la préposition *de* ou *d'*.

« Vous vous souvenez de votre premier professeur de français ? Oui, je me souviens de lui/d'elle. »

Et non : « Oui, je m'en souviens. »

La négation encadre le bloc « en + verbe conjugué ou l'auxiliaire ».

« Nous en faisons. Nous n'en faisons pas. »

« J'en ai fait. Je n'en ai pas fait. »

Mais si le verbe conjugué est suivi d'un infinitif, le

pronom *en* est placé devant l'infinitif, et la négation encadre alors le verbe conjugué.

« Il voudrait en acheter. Il ne voudrait pas en acheter. »

Écoute 4/17, p.49

DIALOGUE DU QUOTIDIEN

I 17. Burn-out au boulot

Le dialogue vivant vous donne la possibilité d'exercer votre oreille à une langue parlée à la rapidité des échanges habituels entre Français et qui sort un peu des textes plus scolaires. Dans la scène qui va suivre, on se demande si le travail doit être au centre de la vie.

Marie: Je sais pas si vous avez vu Gerbart ces temps-ci... Il est malade ou quoi ? Il a pris dix ans !

Pierre: Non, il est sur le projet Catapulte 2020.

Marie et Arnaud: Ah oui, il est sur Catapulte 2020...

Pierre: Ça fait trois mois qu'ils sont sur les dents,

s'accorder - angeglichen werden

le réchauffement - die Erwärmung

s'agir de - sich handeln um

le pronom tonique - das

Betonungspronomen

correspondant,e - entsprechende,r,s

la négation - die

Verneinung

encadrer - einrahmen

l'auxiliaire (m) - das Hilfsverb

suivre de - folgen

exercer son oreille à -

sich einhören in

habituel,le - üblich

sortir de - hier: aus dem

Rahmen fallen

avec ce truc... Chapuis leur mène une vie d'enfer. J'ai vu Nathalie à la cantiche mardi, elle est au bord du burn-out, elle va craquer... Elle pleurait comme une madeleine, là, sur sa blanquette, ça faisait peine à voir... Et pourtant vous la connaissez Nathalie, c'est une battante !

Arnaud: Normal. On bosse trop. Mais moi, j'ai mis le holà. Je suis pas un citron qu'on presse et qu'on jette... Le travail, c'est une partie de la vie, mais il y a aussi le reste, et j'ai envie d'en profiter ! Ça va ! Ils voulaient m'y mettre moi sur Catapulte...

Marie: Ah bon ?

Pierre: Tu nous avais rien dit...

Arnaud: J'étais tenu au silence, mais y'a prescription. Ah ça, question salaire, haha ! ça décollait mais... non. J'ai réfléchi tout un week-end avec Sophie... Je me suis dit que j'allais plus voir mes mômes, déjà qu'avec les transports, depuis qu'on a la maison à Rambouillet, je les vois pas beaucoup, et que c'est pas mille euros en plus chaque mois qui nous rendraient plus heureux.

Marie: Et Chapuis ? Il t'a pas pas... ?

Arnaud: Ah si ! Il m'a sorti son grand numéro de charme... Tu penses... La place de Bramont d'ici deux ans, un salaire pas piqué des hannetons comme je vous l'ai dit, ah non j'avais des tas d'avantages... J'aurais demandé une voiture de fonction, je suis sûr qu'il me l'aurait donnée, oui, oui... Non, non, je reconnais qu'il est très fort... Mais j'ai pas bronché, je suis resté droit dans mes bottes. Et je le regrette pas une seconde ! Sophie est contente, les enfants sont contents... Et moi...

Pierre: Eh bah, tu vois, je trouve ça très courageux de mettre les valeurs familiales avant les contraintes du boulot. Il faut du cran. Vraiment. Bravo !

Marie: Bon, je voudrais pas vous presser, mais y'a quand même encore quelques contraintes du boulot qui nous attendent avant le déjeuner.

Allez les garçons ! On s'y remet !

J'espère que vous avez tout compris. Ça va vite, mais c'est exprès ! C'est un bon entraînement vous verrez... Bon. Mais nous allons quand même vous donner quelques explications pour des mots ou des expressions dont la signification a pu vous échapper...

Prendre dix ans: s'emploie au figuré et signifie vieillir de dix ans d'un seul coup.

mener une vie d'enfer à qn - jm das Leben zur Hölle machen

craquer - zusammenbrechen

la blanquette - das Frikassee

bossier (fam.) - arbeiten

être tenu,e au silence - seinen Mund halten müssen

y'a prescription - es ist verjährt

décoller - hier: erhöht werden

le transport - der Arbeitsweg

la voiture de fonction - der Dienstwagen

broncher - hier: nachgeben

la contrainte - der Zwang

il faut du cran (fam.) - man braucht Mumm dazu

presser - zur Eile antreiben

on s'y remet - hier: wieder ran an die Arbeit

c'est exprès - es ist Absicht

échapper à qn - jm entgehen

d'un seul coup - auf einen Schlag

Être sur les dents : avoir beaucoup de travail, être surmené (*in äußerster Anspannung sein, überfordert sein, auf dem Zahnfleisch gehen*)

Gantoché : c'est un mot familier pour désigner la cantine (*die Kantine*).

Pleurer comme une madeleine : pleurer beaucoup. Cette expression fait référence à Marie-Madeleine qui arrose les pieds du Christ de ses larmes en lui avouant ses péchés (*wie ein Schlosshund heulen*).

Craquer : ne plus supporter quelque chose, une situation, s'effondrer nerveusement (*zusammenbrechen*).

Battante : se dit d'une personne qui est combative (*eine Kämpfernatur*).

Mettre le holà : mettre fin à quelque chose (*Einhalt gebieten*)

Question salaire : par rapport au salaire (*in puncto Gehalt*).

Môme : « enfant » dans le langage populaire (*der Fratz, das Gör*). On dit aussi parfois « marmot » ou « gosse ».

Pas piqué des hannetons : cette expression s'utilise pour définir quelque chose de rare, de très bonne qualité ou encore de surprenant.

Droit dans ses bottes : cette autre expression, d'origine militaire celle-ci, signifie garder une attitude déterminée dans une situation donnée. (*unbeirrt an etwas festhalten*).

LE PORTRAIT EXPRESS

18. Fabian Feldmann, chef étoilé allemand

Il est Allemand, s'appelle Fabian Feldmann, et il est cuisinier. Il a ouvert son restaurant – *L'Impertinent* – à Biarritz, en 2012, et a obtenu seulement quelques mois plus tard sa première étoile et une note de 17 sur 20 au guide Michelin. En voici le portrait express. Ce Bavarois de Nuremberg découvre le Pays basque en 2006. Subjugué par la beauté de ces paysages idéalement placés entre océan et montagne, il se promet d'y revenir un jour et d'y ouvrir un restaurant. Fabian Feldmann est d'abord passé par la faculté de droit avant de prendre le chemin des cuisines. C'est le souvenir des délicieux déjeuners concoctés par sa tante qui lui feront finalement choisir cette voie. Fabian Feldmann fait son apprentissage chez les plus grands chefs étoilés européens allemands, italiens et français, dont Pierre Gagnaire à Paris. Puis il ouvre son premier restaurant en Allemagne, à Heroldsberg – une petite ville située à une dizaine de kilomètres de Nuremberg –, où il fait ses armes et obtient, à 29 ans, sa première étoile. Mais, en

arroser - nass machen

la larme - die Träne

avouer - gestehen

le péché - die Sünde

le chef étoilé - der Sterne-koch

subjugué,e - gefesselt

placé,e - hier: gelegen

le déjeuner - das Mittag-

essen

concocté,e - zubereitet

la voie - der Weg

l'apprentissage (m) - die Lehre

dont - darunter

la dizaine - etwa zehn

faire ses armes - seine ersten Erfahrungen sammeln

2009, il quitte définitivement l'Allemagne pour exaucer son rêve et s'installer en pays bittois avec sa femme française et ses deux filles. Après deux années passées comme chef d'un grand restaurant de Biarritz, il ouvre l'établissement qui va faire sa renommée, *L'Impertinent*, à l'emplacement d'une petite supérette.

Fabian Feldmann avoue que c'est sa belle-mère qui a trouvé le nom du restaurant, et sans doute convient-il parfaitement à ce gendre qui veut démystifier l'image un peu guindée de la gastronomie de haut niveau. Mais Feldmann est encore plus un curieux qui cherche, expérimente, innove pour le plus grand plaisir de ses clients. Passionné de produits qui sortent de l'ordinaire, il travaille constamment à la création de légumes nouveaux en croisant diverses semences, à la recherche de saveurs toujours plus subtiles et de nouvelles textures. Il a également remis au goût du jour d'anciennes variétés de maïs ou de tomates, et relancé l'élevage d'un canard du Pays basque à la chair particulièrement délicate.

Passionné par la région dans laquelle il vit, Fabian Feldmann fait bien sûr la part belle aux produits régionaux qui sont pour lui une source d'inspiration inépuisable. À commencer par les coquillages et les poissons, dont le fameux merlu de Saint-Jean-de-Luz qui est consommé au restaurant quelques heures seulement après avoir été pêché au large de la côte basque. Très soucieux de l'éthique environnementale, Fabian Feldmann travaille presque exclusivement avec des produits frais issus de l'agriculture biologique et fournis par des

producteurs locaux. Feldmann, ne laissant rien au hasard, fait lui-même le pain que l'on déguste dans son restaurant.

Passons à table maintenant. Car parler de bonnes choses donne toujours faim. Au déjeuner, *L'Impertinent* propose un menu très abordable à 38 euros qui permet de goûter la cuisine du chef sans se ruiner – démocratiser la gastronomie de haut vol est aussi l'une des préoccupations essentielles de Fabian Feldmann. On pourra se régaler, selon les

exaucer - erfüllen	einer Sache den Vorrang geben
la supérette - der kleine Supermarkt	inépuisable - unerschöpflich
avouer - zugeben	lich
convenir à - passen zu	le coquillage - die Muschel
le gendre - der Schwiegersohn	le merlu - der Seehecht
démystifier - entmystifizieren	pêcher - fischen
guindé,e - steif	au large de la côte - vor der Küste
sortir de l'ordinaire - außergewöhnlich sein	soucieux,se de - bedacht auf
croiser - kreuzen	environnemental,e - Umwelt-
la semence - das Saatgut	issu,e de - aus
la saveur - der Geschmack	fourni,e - geliefert
remette au goût du jour - dem heutigen Geschmack anpassen	ne rien laisser au
relancer - hier: wieder-einführen	hasard - nichts dem Zufall überlassen
l'élevage (m) - die Zucht	déguster - essen
la chair - das Fleisch	abordable - erschwinglich
particulièrement - besonders	de haut vol - erstklassig
faire la part belle à qc -	la préoccupation - das Anliegen
	se régaler de - genießen

saisons, d'huîtres tièdes à l'estragon, d'un tartare de bœuf au raifort frais ou d'un émincé de pincés de tourteaux au citron vert. Le poisson est toujours à l'honneur, mais la poularde ou le chevreuil des Landes font aussi partie du programme ainsi que le cochon local... On craquera également pour l'un des nombreux desserts proposés, comme celui-ci qui est devenu culte : le curry vert. Du curry vert dans un dessert? Eh bien oui! Avec de la noix de coco, de la glace au gingembre, de la crème de coriandre et un granité de citron vert... Un mélange étonnant mais d'une saveur incomparable! Quand l'alliance franco-allemande aboutit à de telles réussites culinaires, elle est vraiment irrésistible!

QUIZ

I 19. Question de culture générale

Le quiz n'a sûrement plus de secret pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus : Isabelle vous pose une question, elle vous fait trois propositions de réponses. Une seule est juste, et c'est à vous de la trouver. En avril, si vous écoutez les informations françaises, il se peut qu'une expression retienne votre attention et même vous inquiète un peu... En effet vous entendrez peut-être les journalistes et les commentateurs parler d'«enfer du Nord»... Voici trois propositions pour vous aider à trouver de quoi il s'agit. «L'enfer du Nord», c'est :

- le temps toujours pluvieux qui règne dans le Nord en avril, alors qu'il fait beau partout en France.
- un terme populaire employé jadis pour définir

le travail pénible effectué par les mineurs dans les mines du Nord de la France.

ou bien l'autre nom de la course cycliste Paris-Roubaix?

Il s'agit de la course cycliste Paris-Roubaix qui se dispute tous les ans en avril depuis 1896. Cette épreuve légendaire de vélo s'élançe de Compiègne, à 85 kilomètres de Paris – et non directement de la capitale, comme son appellation trompeuse le laisse penser – et rejoint Roubaix, une ville frontalière de la Belgique située dans le département du Nord. C'est une course sur route classique, mais ses

l'huître (f) - die Auster

tiède - lauwarm

le raifort - der Meerrettich

l'émincé (m) de pincés

de tourteaux - sehr fein geschnittene Taschenkrebszangen

être à l'honneur (m) - im Mittelpunkt stehen

le chevreuil - das Reh

le cochon - das Schwein

craquer pour - schwach werden bei

le gingembre - der Ingwer

le granité - Eis aus kleinen Klümpchen

étonnant,e - erstaunlich

incomparable - unvergleichlich

aboutir à - führen zu

tel,le - solche,r,s

la réussite - der Erfolg

néanmoins - trotzdem

retenir l'attention (f) - Beachtung finden

inquiéter - beunruhigen

l'enfer (m) - die Hölle

pluvieux,se - regnerisch

jadis - früher

pénible - anstrengend

le mineur - der Minen-

arbeiter

la course cycliste - das

Radrennen

se disputer - hier: statt-

finden

l'épreuve (f) - der Wett-

kampf

s'élançe - hier: starten

trompeur,se - trügerisch

la ville frontalière - die

Grenzstadt

derniers kilomètres se déroulent sur des chemins vicinaux pavés. C'est à ceux-ci qu'on doit le terme d'«enfer du nord». En effet, ces chemins couverts de pavés très résistants mais peu praticables, souvent glissants, donnent lieu chaque année à des chutes spectaculaires et font de Paris – Roubaix une «*course qui parle d'abord de douleur*» pour repandre la définition donnée par Antoine Blondin qui en a écrit l'épopée. La mythique Trouée d'Arenberg, en plein pays minier, est le secteur le plus éprouvant de la course. Cette longue ligne droite de 2500 mètres en pleine forêt est redoutée par les champions qui l'aborderont avec une grande appréhension. Souvent la course s'y perd ou s'y gagne en quelques secondes. Et dans cet «enfer» les champions ne sont pas plus épargnés que les anonymes du peloton. La 115^e édition de Paris – Roubaix aura lieu le 9 avril 2017.

COMPRÉHENSION ORALE

I 20. Au comptoir d'Air France

En place pour notre exercice de compréhension. Il met en scène un passager et une hôtesses d'Air France au comptoir de la compagnie. Jean-Yves et Isabelle interprètent. Un exercice vous attend à la fin du dialogue.

Le passager: Bonjour. Mon avion de Francfort a atterri en retard et du coup, j'ai raté ma correspondance pour Bordeaux. On m'a envoyé ici pour que vous me mettiez sur le prochain vol.

L'hôtesse: Vous pouvez me montrer votre billet, s'il vous plaît ?

Le passager: Tenez.

L'hôtesse: Merci. Le prochain vol pour Bordeaux est à 16 heures, mais malheureusement il est déjà complet.

Le passager: Qu'est-ce qu'on peut faire alors ?

L'hôtesse: Je peux seulement vous mettre sur le dernier vol, qui part à 20 h 15.

Le passager: C'est impossible... Je dois absolument être à Bordeaux en fin d'après-midi ! Pouvez-vous me mettre sur liste d'attente pour le vol de 16 heures ou même en classe affaires ?

L'hôtesse: Je regrette monsieur, mais le vol est survenu et cinq personnes sont déjà en attente. Vos chances sont pratiquement nulles...

se dérouler - verlaufen

le chemin vicinal - der Gemeindegeweg

pavé,e - gepflastert

praticable - befahrbar

glissant,e - rutschig

donner lieu à - verursachen

la chute - der Sturz

repandre - wiederholen

l'épopée (f) - das Epos

le pays minier - die Bergbauregion

éprouvant,e - hart, anstrengend

redouter - fürchten

aborder - angehen

l'appréhension (f) - die

Befürchtung, die Angst

épargnier - verschonen

le peloton - das Hauptfeld

le comptoir - der Schalter

le passager - der Fluggast

interpréter - spielen

atterrir - landen

le retard - die Verspätung

du coup - deshalb

rater - verpassen

la correspondance - hier: der Anschlussflug

tenez - bitte sehr

complet,ète - ausgebucht

regretter - bedauern

survenu - hier: überbuchten

Le passager: Vous pouvez me proposer autre chose ?

L'hôtesse: Attendez, je regarde... Il y a un avion qui part d'Orly à 17 h 15. Vous seriez à Bordeaux à 18 h 20. Mais dans ce cas, il faut vous dépêcher, car vous devez prendre la navette pour Orly et repasser la sécurité.

Le passager: Bon, je vais faire comme ça.

L'hôtesse: Entendu. Je vous donne votre nouvelle carte d'embarquement ainsi que le bon pour la navette. C'est la ligne 3, juste à la sortie de l'aérogare.

Le passager: Merci.

L'hôtesse: Bon voyage monsieur.

Écoute plus 4/17, p.23

21. Questions et réponses

Et voici maintenant l'exercice. Il vous suffit de répondre par « vrai » ou « faux » aux affirmations d'Isabelle.

vrai faux

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le passager voudrait se rendre à Francfort. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le prochain vol pour Bordeaux est à 15 heures. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. L'hôtesse propose au passager un vol partant d'Orly. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

vrai faux

4. Le passager doit prendre une navette pour aller à Orly.

Écoute plus 4/17, p.18

- Solutions:**
1. **Faux.** Le passager vient de Francfort et veut se rendre à Bordeaux.
2. **Faux.** Il est à 16 heures.
3. **Vrai.** Il y a un vol qui part pour Bordeaux mais d'Orly, l'autre grand aéroport parisien.
4. **Vrai.** Il doit prendre une navette pour se rendre à Orly.

AU REVOIR

22. Et pour conclure...

Voilà, ce programme d'avril touche à sa fin. Nous espérons qu'il vous a plu. Profitez bien des premiers beaux jours. On se retrouve en mai, pour d'autres aventures francophiles. Au revoir, à bientôt les amis. À la prochaine, au revoir !

.....

la navette - der Pendelbus	pour conclure - zum Abschluss
la sécurité - die Sicherheitskontrolle	toucher à sa fin - seinem Ende zuneigen
la carte d'embarquement - die Bordkarte	

¡Vamos! Andiamo! Let's go! Los geht's!



Jetzt kostenlosen Sprachtest machen.

- ✓ **Selbsttest in nur 15 Minuten**
- ✓ **Gratis in 6 Sprachen**
- ✓ **Einstufung nach Europa-Standard (GER)**
In Kooperation mit telc GmbH

SPRACHTEST DE





Jean-Paul Dumas-Grillet

Isabelle Kutter

Jean-Yves de Groot

Impressum

Herausgeber: Rudolf Spindler
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Isabelle Kutter, Jean-Yves de Groot,
Jean-Paul Dumas-Grillet
Gestaltung: two8 grafikdesign
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodriguez-Mancheño
Anzeigenleitung: Matthias Weidling
Ton: Matthieu Rouil
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz



Spotlight Verlag GmbH
Fraunhoferstraße 22
82152 Planegg/München
Deutschland
Tel. +49 (0) 89/8 56 81-0
Fax +49 (0) 89/8 56 81-105
www.ecoute.de

Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de
Amtsgericht München HRB 179611
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 265 973 410
Geschäftsführer: Rudolf Spindler, Jan Henrik Groß,
Markus Schunk

Titelfoto: © Laura Stevens, François Guillot, Kristy Sparow/
AFP/Getty (2)

écoute audio

Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!